



人工自然——2013 国际景观设计趋势

Artificial Nature

— International Landscape Tendency 2013

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

人工自然. 2013国际景观设计趋势: 汉英对照 /
韩国建筑世界出版社编; 卢晓娟等译. — 大连: 大连理工
大学出版社, 2013. 4

ISBN 978-7-5611-7736-5

I. ①人… II. ①韩… ②卢… III. ①景观设计—汉
、英 IV. ①TU986.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第049671号

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)

印 刷: 精一印刷(深圳)有限公司

幅面尺寸: 260mm×300mm

印 张: 34

出版时间: 2013年4月第1版

印刷时间: 2013年4月第1次印刷

统 筹: 房 磊

责任编辑: 张昕焱

封面设计: 卢 炆

责任校对: 张媛媛

书 号: ISBN 978-7-5611-7736-5

定 价: 468.00 元

发 行: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

E-mail: 12282980@qq.com

URL: <http://www.dutp.cn>

目录

CONTENTS

森林&公园

Forest & Park

- 006 韩国龙山公园总体规划国际大赛
International Competition for Master Plan of the Youngsan Park, Korea
- 026 2012绿色设计奖
Green Design Award 2012
- 042 光州公园市政中心复兴设计邀请赛
Invitational Design Competition for Revitalization of Civic Center at Gwangju Park
- 054 莱登辛格尔公园概念设计竞赛
Ideas competition for the Singel Park Leiden
- 066 第四届全国田园城市森林设计大赛
The 4th National Land Urban Forest Design Competition
- 076 艾滋病纪念公园设计大赛
AIDS Memorial Park Design Competition
- 084 La Carlota绿色都市公园公开设计竞赛
Public Competition of Idea La Carlota Green Metropolitan Park
- 096 第九届韩国景观建筑全国展
The 9th National Exhibition of Korean Landscape Architecture

城市发展规划

Urban Developing Plan

- 106 Wirye新城市住宅区开发项目景观设计大赛
Design competition for landscape of the housing site development of Wirye New City
- 130 首尔高德区以及江一区Bogeumjari住宅区景观设计比赛
Competition of Landscape Design for Godeok & Gangil Bogeumjari Housing Zone
- 150 2012美国景观设计师奖
2012 ASLA Award
- 176 始兴市Gunja新城开发项目的景观设计比赛
Landscape Design Contest for Development Project in Siheung Gunja New City
- 192 2022年园艺博览会竞赛
Floriade 2022 Competition
- 204 第10届农村便利设施设计大赛
The 10th Rural Amenities Village Design Competition

公共空间
Public Space

- 214 华城基础景观及设计竞赛/Dongtan (2) 区住宅区兴建工程1期
Competition for Basic Landscape & Design of Hwaseong/Dongtan (2) Zone Residential Area Development Project Stage 1
- 226 2012年AIM (青年建筑师使命) 竞赛
2012 AIM(Architects In Mission) Competition
- 236 大邱东站广场设计竞赛
East Daegu Station Square Design Competition
- 246 MACC 3-2居住区社区活动中心竞赛
MACC 3-2 Living Area Community Center Competition
- 256 台湾塔国际设计竞赛
Taiwan Tower International Competition
- 270 国家广场设计比赛
The National Mall Design Competition
- 302 耽罗文化广场建设项目施工设计大赛
Prize Competition for Working Design of the Construction Project of Tamna Culture Plaza
- 316 伦敦塔式农场设计比赛
London Farm Tower Competition
- 332 阿斯克城市中心开发扩展国际大赛
International Competition for City Development and Expansion of Asker Center
- 342 桑内斯Ruten设计竞赛
Competition for Ruten in Sandnes
- 354 Buljongro广场式主题街总体规划竞赛
Master Plan Design Competition for Forming a Plaza-Style Theme Street on Biljongro
- 364 2012克利夫兰市设计竞赛：桥梁改造
2012 Cleveland Design Competition: Transforming the Bridge
- 382 [AC-CA]建筑竞赛——阿姆斯特丹标志人行桥设计
[AC-CA] Architectural Competition- Iconic Pedestrian Bridge in Amsterdam
- 394 罗马建筑师工作室(AWR)：Mobility——地拉那多功能车站
Architecture Workshop in Rome(AWR)：Mobility – Tirana Multimodal Station

设施
Infrastructure

人工自然

——2013国际景观设计趋势

Artificial Nature

— International Landscape Tendency 2013

韩国建筑世界出版社 编

卢晓娟 蒋丽 孙铭泽 陈思 赵薇 时跃 赵敏 译



大连理工大学出版社

出版前言

《人工自然——2013国际景观设计趋势》一书收录了世界范围内新近举办的28个景观设计竞赛中的作品，作品均为一、二等奖获得者。本书对这些极具创意色彩的获奖作品以及具有独创性的参赛作品进行了系统的分析和对比，以凸显案例的重要性，帮助读者学习书中的设计方法和理念，从而能够在较深层次上激发读者的创意和灵感。

书中所收录获奖案例对自然地形、地貌以及人的行为等都进行了系统化的思考，以展现出正确的设计策略和规划。每个景观项目均充分地结合了当地的地理条件与文化传统来进行设计，以展现其独有的文化内涵和风土人情。项目总图绘制得十分清晰，色彩鲜明。可以说，每个项目不论是从设计分析、概念表达到最终的设计均属上乘，为国内设计师提供不可多得的参考资料。

——编者

目录 CONTENTS

森林&公园
Forest & Park

- 006 韩国龙山公园总体规划国际大赛
International Competition for Master Plan of the Youngsan Park, Korea
- 026 2012绿色设计奖
Green Design Award 2012
- 042 光州公园市政中心复兴设计邀请赛
Invitational Design Competition for Revitalization of Civic Center at Gwangju Park
- 054 莱登辛格尔公园概念设计竞赛
Ideas competition for the Singel Park Leiden
- 066 第四届全国田园城市森林设计大赛
The 4th National Land Urban Forest Design Competition
- 076 艾滋病纪念公园设计大赛
AIDS Memorial Park Design Competition
- 084 La Carlota绿色都市公园公开设计竞赛
Public Competition of Idea La Carlota Green Metropolitan Park
- 096 第九届韩国景观建筑全国展
The 9th National Exhibition of Korean Landscape Architecture

城市发展规划
Urban Developing Plan

- 106 Wirye新城市住宅区开发项目景观设计大赛
Design competition for landscape of the housing site development of Wirye New City
- 130 首尔高德区以及江一区Bogeumjari住宅区景观设计比赛
Competition of Landscape Design for Godeok & Gangil Bogeumjari Housing Zone
- 150 2012美国景观设计师奖
2012 ASLA Award
- 176 始兴市Gunja新城开发项目的景观设计比赛
Landscape Design Contest for Development Project in Siheung Gunja New City
- 192 2022年园艺博览会竞赛
Floriade 2022 Competition
- 204 第10届农村便利设施设计大赛
The 10th Rural Amenities Village Design Competition

公共空间
Public Space

- 214 华城基础景观及设计竞赛/Dongtan (2) 区住宅区兴建工程1期
Competition for Basic Landscape & Design of Hwaseong/Dongtan (2) Zone Residential Area Development Project Stage 1
- 226 2012年AIM (青年建筑师使命) 竞赛
2012 AIM(Architects In Mission) Competition
- 236 大邱东站广场设计竞赛
East Daegu Station Square Design Competition
- 246 MACC 3-2居住区社区活动中心竞赛
MACC 3-2 Living Area Community Center Competition
- 256 台湾塔国际设计竞赛
Taiwan Tower International Competition
- 270 国家广场设计比赛
The National Mall Design Competition
- 302 耽罗文化广场建设项目施工设计大赛
Prize Competition for Working Design of the Construction Project of Tamna Culture Plaza
- 316 伦敦塔式农场设计比赛
London Farm Tower Competition
- 332 阿斯克城市中心开发扩展国际大赛
International Competition for City Development and Expansion of Asker Center
- 342 桑内斯Ruten设计竞赛
Competition for Ruten in Sandnes
- 354 Buljongro广场式主题街总体规划竞赛
Master Plan Design Competition for Forming a Plaza-Style Theme Street on Biljongro
- 364 2012克利夫兰市设计竞赛：桥梁改造
2012 Cleveland Design Competition: Transforming the Bridge
- 382 [AC-CA]建筑竞赛——阿姆斯特丹标志人行桥设计
[AC-CA] Architectural Competition- Iconic Pedestrian Bridge in Amsterdam
- 394 罗马建筑师工作室(AWR) : Mobilicity——地拉那多功能车站
Architecture Workshop in Rome(AWR) : Mobilicity – Tirana Multimodal Station

设施
Infrastructure

地点

韩国首尔龙山区Dongbinggo-dong，Seobinggo-dong，Yongsan-dong，1-ga ~ 6-ga

龙山公园的愿景

建造一座融合自然、文化、历史和未来的国家公园。

龙山公园的目标

打造一座能够还原、升华并扩展该地历史文化和地方特色的公园。

成为一座能够恢复消失和受损的生态系统并能够表达出对大自然崇敬之情的健康公园。

构筑一座能够创造出全新城市文化（针对绿地的保护和未来的可持续发展）的公园。

基本构思

——生态公园

龙山公园的中心区域重建了连接南山和汉江的小山，还修复了受损的松树和橡树林生态系统，并修建了一条贯穿南北的全新步行街。

——遗址花园

宽阔的草坪搭配着优美的花园，在这里，历史设施、城市文化和重建的河堤融合在一起。

——门户公园

龙山公园入口的周围是一些重要的国家设施，极具文化价值，如南山、国家义齿博物馆以及Shinbundang Line博物馆等。

——全球文化公园

龙山公园与梨泰院相连，是多样性和全球化的象征。

——游乐园

龙山公园是男女老少活动和娱乐的中心区。这里有美丽的自然风光，提供最先进的设施，还组织各种文体活动。

——生产型公园

龙山公园实现了生产和消费的良性循环。公园鼓励游客参与各种园区维护方面的生产活动，使他们不再是传统意义上的消费者。

Location

1-ga ~ 6-ga, Yongsan-dong / Seobinggo-dong / Dongbinggo-dong, Yongsan-gu, Seoul, Republic of Korea

Vision of Yongsan Park

Creating a national park in which nature, culture, history, and the future come in harmony.

Aims of Yongsan Park

- A park that restores, sublimates, and expands upon the historicity and local characteristics of the area
- A healthy park that restores lost and damaged ecological systems and respect for nature
- A park that creates a new urban culture for the preservation of green spaces and a sustainable future

Basic Conceptualization

– Ecology Spine Park

A central part of Yongsan Park that restores the lost knolls linking Namsan and the Han River as well as the damaged ecological system of the mixed pine and oak forest, while providing a new north-south pedestrian route.

– Heritage Garden Park

A mixture of sprawling prairies and a garden where historic facilities, urban culture, and restored streams water road mingle together.

– Gate Park

The face of Yongsan Park and the gateway to the surrounding features have significant national and cultural values, such as Namsan, the National Dental Museum, the Museum Station on Shinbundang Line, and so forth.

– Global Culture Park

A symbol of diversity and globalization that serves to link Yongsan Park and Itaewon.

– Play Park

A central place of activities and recreation for people of all groups and ages, providing latest-technology facilities and recreational programs against the backdrop of the natural landscape.

– Productive Park

An embodiment of the aspirations toward a more virtuous circle of production and consumption, the park encourages visitors to engage in a variety of productive activities for the park’s maintenance, helping them outgrow their traditional mode of being consumers only.

韩国龙山公园总体规划国际大赛

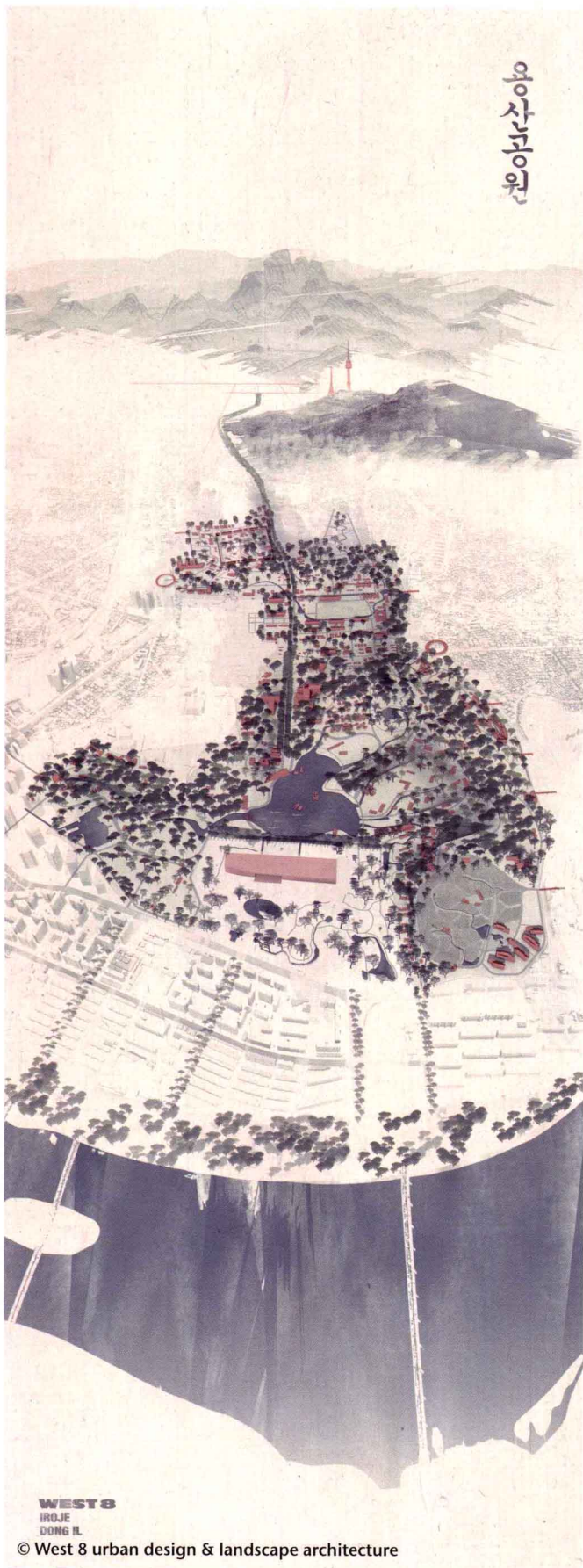
International Competition for Master Plan of the Yongsan Park, Korea

- ▶▶ 一等奖获得者: West 8 urban design & landscape architecture b.v. +
IROJE architects & planners + DONG IL Engineering
Consultants + Nam-choon Kim_Dankook University + Bong-
ryol Kim_Korea National University of Arts
- ▶▶ 二等奖获得者: Synwha Consulting + Seo-Ahn RnD Landscape
Design Group + Yooshin Engineering Corporation + Chang
Jo Synthesis Construction Co.,Ltd. + Ken Smith + JongSang
Sung_Seoul National University + YunSun Hong_Hankyong
National University + ChungHyeon Oh_Dongguk University +
JaeHyeong Choi_BEOHENC Landscape Architecture +
JunHyeon Kim_Seoul National University

治愈：未来公园 HEALING : THE FUTURE PARK

一等奖获奖方案

设计：West 8 urban design & landscape architecture b.v. + IROJE architects & planners + DONG IL Engineering Consultants +
Nam-choon Kim_Dankook University + Bong-ryol Kim_Korea National University of Arts



治愈自然——“SAM CHEON LI GEUM SU GANG SAN”

韩国人用“Sam Cheon Li Geum Su Gang San”这个词来形容韩国半岛，意思是说1200km的山川和河流紧紧相连，如同绣着金边一样。这就是韩国人对大自然的理解，以及对他们骨子里所散发出来的特质的感悟。在韩国，随处可见美丽的山川和河流。我们不仅恢复了军事基地中被遗忘的景观，还通过打造生态环保且极具视觉冲击的韩国景观来恢复了韩国半岛的特征。

治愈历史——对抗和展示

龙山公园所在地向我们讲述了一段极端动荡的近代史——战争和占领。不论这段历史有多么的悲伤和惨痛，它始终都是韩国的历史。对于该公园的设计方法就是通过重新使用现有的建筑物和道路，来展示历史的痕迹和层次。对于建筑方面的设计充分尊重了该基地中现存的军事建筑，既对日军驻防地进行了100%的修复，又在老建筑的位置上兴建新建筑。一座现有建筑被安插在两座新增建筑之间，以使它们能够满足其新用途。

当原有建筑消失，它们之前所占据的区域便重现了历史的痕迹。我们把这些地方称为“Madang”，“Madang”是古朝鲜语，用来指代可以举办各种活动的露天广场。

治愈文化——“公园和大都市的交界”

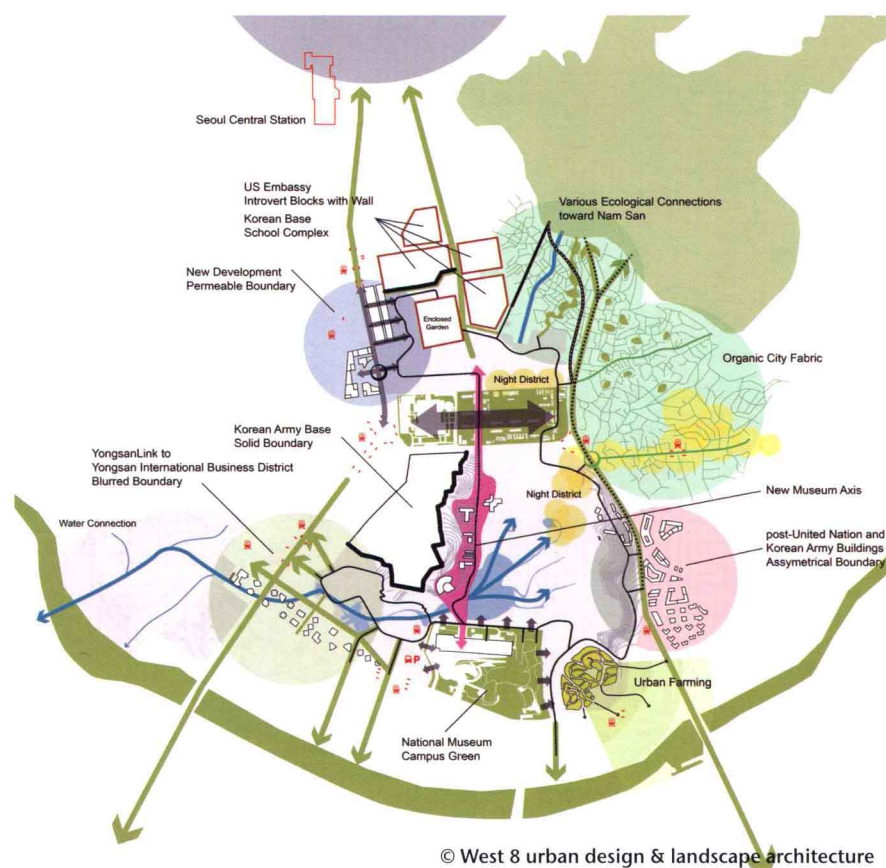
一百多年以来，一面安全墙将龙山公园与城市隔离开来。美军的撤离为我们收回对其占有权和统治权提供了一个难得的机会。新建的龙山公园将改造周边地区的城市结构。它将成为城市发展的磁场。公园与城市之间的交界处是灵活多样的。人行天桥以及绿色和蓝色的连接通道将公园与城市连接起来，解决了拥堵的交通问题。以前，安全墙戒备森严，如今，公园与城市融合在一起。韩国人让这座公园具备了传统和现代的功用。

文字提供：West 8 urban design & landscape architecture b.v.



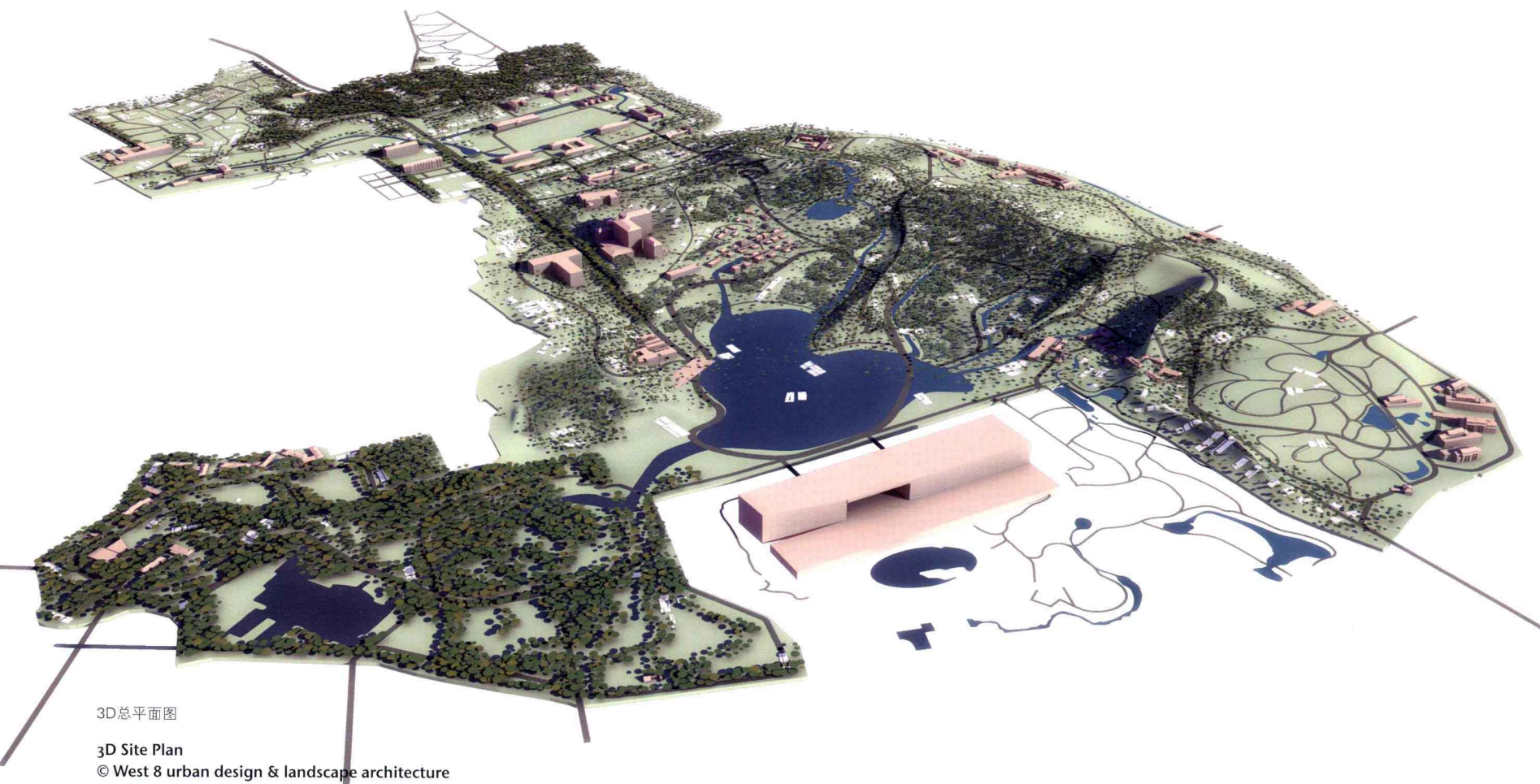
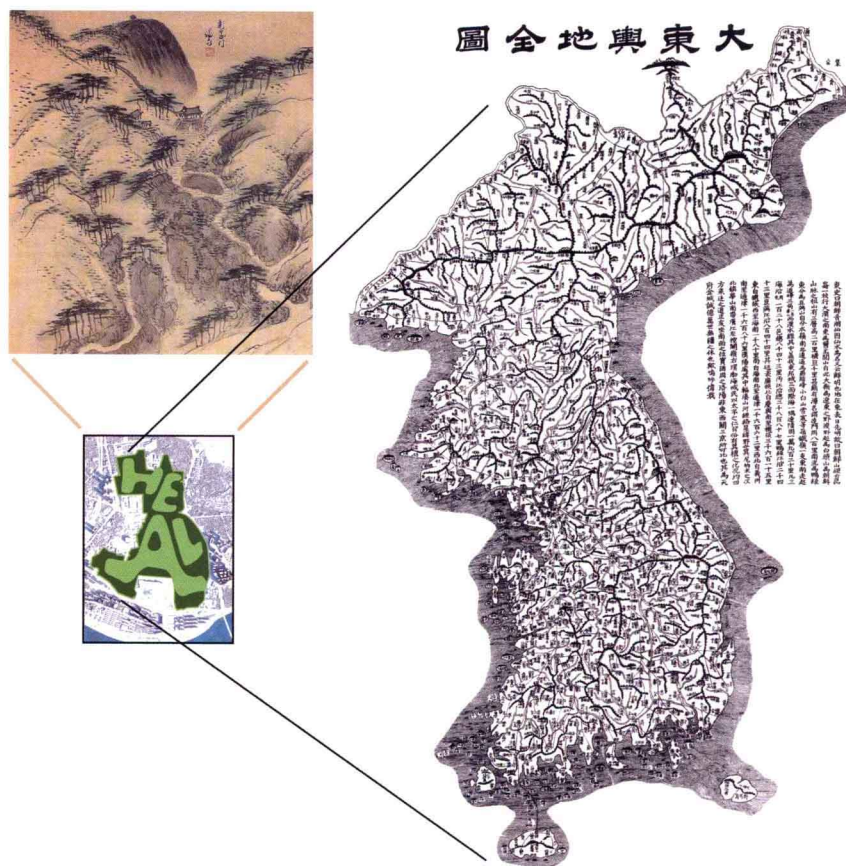
总体规划图 Master Plan

• 公园与首尔市的交界 Interface of park and city Seoul



© West 8 urban design & landscape architecture

• 流淌在韩国人血脉中的美景 Korean Mental DNA for Landscape

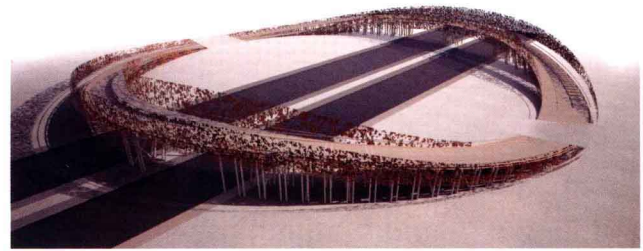


3D总平面图

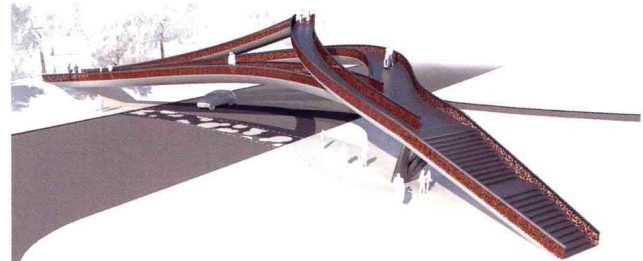
3D Site Plan

© West 8 urban design & landscape architecture

■ Oh Jak Gyo: 小鸟架起人与公园沟通的桥梁 **Oh Jak Gyo: Birds building a bridge between the people and the park**



汉江路主门户大桥 Main Gate Bridge at Hangang-Ro



公园大桥 Park Bridge



桥梁细部 Bridge Detail

• **HEALING NATURE – “SAM CHEON LI GEUM SU GANG SAN”**

Korean people describe Korean peninsula with a word “Sam Cheon Li Geum Su Gang San” that means 1,200 km of mountain and river linked all together is embroidered in gold. This is the way that Korean understands their nature and the identity inherited into Korean’s DNA. In such, people can see, meet, and interact with beautiful mountains and rivers anywhere in Korea. We not only recover the forgotten landscape in the military base but also recover the identity of Korean peninsula here by making the illusion of Korean landscape which functions both visually and ecologically.

• **HEALING HISTORY – CONFRONTATION AND EXPOSURE**

The location of Yongsan Park symbolizes an extreme turbulent recent history of war and occupation. However sad and sorrowful this history is, it is also Korean’s history. The approach for the park design on the site is to show the traces and layers of the history by reusing many of the existing buildings and roadways. The architectural approach is respectful towards the military buildings on the site. The approach ranges from 100% restoration (the Japanese Garrison) to the construction of new buildings on the footprint of old ones. Somewhere in-between these two new additions are added to existing buildings to make them fit for their new use.

Where buildings disappear their footprint reemerges as a trace of history. These places we call the “Madang”. The “Madang” is the ancient Korean word describing the open plaza that can hold various programs.

• **HEALING CULTURE – “PARK-METROPOLIS INTERFACE”**

For more than 100 years the Yongsan site has been cut off from the city by a secured wall. The departure of the US army gives the city a unique opportunity to reclaim the site and colonize it. The new Yongsan Park will transform the adjacent urban fabric. The park will work as a magnetic field for urban growth. The interface between the park and the city is diverse and versatile. The park is very well connected to the city by pedestrian bridges where heavy traffic obstructs connection, by green and blue linkages. Sometimes the interface is hard (a wall) sometimes the park and the city merge together. The Korean people will recharge the park with traditional and contemporary uses.

Text: West 8 urban design & landscape architecture b.v.

■ 整体园区规划 Unit Park Plan

● 生态公园 Eco Spine Park

生态公园是该公园的绿色“脊柱”，公园内部所有区域都是由自然生态走廊连接，并将公园与更大的城市生态实体（南山、汉江和附近的绿色生态走廊）连接起来。林地、林地边缘、草地、水域边缘和水体代表了该地的梯度条件和微气候控制。



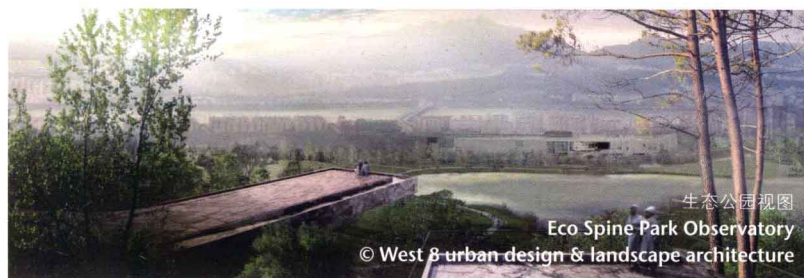
● 遗址花园 Heritage Garden Park

遗址花园体现了韩国、日本和美国军队的传统和未来，同时还彰显了韩国植物的多样性，主要体现在四个区域：秘密花园（即封闭的植物园）、铺有草地的入口广场、日式建筑巷遗址以及位于重建的运河边上的黑暗地带。秘密花园的灵感来自于传统的石墙，主要是为了保持这个区域的宁静，以免打扰周边区域，包括将要建造的美国大使馆、韩国军事区、高中和大学。草地上矗立着多个雕塑，给公园中的游客一种开阔的视觉感受和深刻的第一印象。



• 门户公园和国家博物馆的南北轴 Gate Park and north-south axis to the National Museum

门户公园将基地中和基地外的许多元素连接了起来，无论是在视觉效果方面还是地理位置方面。一条明显的轴线将战争博物馆、遗址花园的博物馆小巷，以及位于现有南北连接线上的国家博物馆连接起来。轴线连接几个主要的博物馆和公园游客中心将成为未来博物馆扩建项目的平台。湖水倒映着山峦，一直延伸到草地、山脚下和露天广场。湖水起到了中央水管理区的作用，它与露天剧场可以一起承办首尔文化节等国家大型活动。



• 具有西部生态脊柱的U-Eco游乐园 U-Eco Play Park with the western eco spine

U-Eco游乐园内容纳了体育公园，有的位于树木茂密的山上，有的位于开阔的空地。它能为附近的居民和乘坐公共交通到达此处的外地人服务。军医大楼在原址处改造成了荷花公园。古老的荷花池给人宁静的感觉，成为附近居民和周围办公楼里的办公族午餐和休闲的好去处。



• 生产型公园 Productive Park

生产型公园是展示土壤与农业清洁问题的首块试验田。城市农业中心将会在这里举办教育研讨会，人们也可以在果园或作物田中收获他们自己的食物，然后带回家或直接在这里进行烹调。这里收获的蔬菜和水果将会供给该公园中或其他地方的餐厅和咖啡厅。现有的铁路和展馆能够让人们回忆往昔，因此会继续使用。公园可持续中心将会向人们展示和诠释该公园的可持续策略以及作为一座可以自给自足的公园是如何运作的。

